

# Evasion manquée à l'hôpital

> En pages Région

# Insolite : quand l'art s'invite à l'hôpital



Il n'est pas fréquent de voir des artistes investir le hall d'un hôpital public. C'est pourtant ce qu'a pu faire le collectif Artzammler, laissant ainsi place à la musique, la poésie, la lecture et la création. L'objectif général du projet étant de susciter un échange avec le public.

> En page 3

SRG

# Le journal de Sarreguemines

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN

## Bitche

Jeudi 5 Juillet 2012

www.republicain-lorrain.fr

### NOUVELLE SAISON CULTURELLE

## Tété et Anggun à Bitche



Tété présentera son dernier album à Bitche le samedi 16 février. Photo DR

La nouvelle saison culturelle de Bitche a été dévoilée. L'espace Cassin accueillera trois têtes d'affiche : Anggun, Tété et l'humoriste Roland Magdane. Le théâtre et l'opérette n'ont pas été oubliés, ni le fest-noz de la Saint-Patrick avec le groupe Foumagnac. Parallèlement, la programmation du festival franco-allemand Euroclassic compte six rendez-vous dans le Pays de Bitche dès début septembre. Un fil rouge : Dieu et le monde. Un programme éclectique pour toucher même les plus jeunes générations.

> En page 7

### SARREGUEMINES

# Le fleurissement sur le bon circuit



Alain Rohr, responsable des espaces verts s'est inspiré des décors des collections en faïence pour composer les nouveaux aménagements. Ils seront évalués par le jury le 26 juillet, avec l'espoir, pour la ville, de conserver sa quatrième fleur. Photo RL

Quatre ans se sont écoulés depuis l'obtention de la quatrième fleur. Pour autant, les mains vertes de Sarreguemines ne se reposent pas sur leurs lauriers. Elles donnent constamment vie à leur créativité. En résultent des espaces originaux peuplés de géants d'acier et d'insectes. Visite guidée.

> En page 2

### GROSBLIEDERSTROFF

## Rames et pagaies



Photo RL

> En page 4

### SARRALBE

## Historien honoré



Photo RL

> En page 5

### HERBITZHEIM

## Ceintures et grades



Photo RL

> En page 6

### VOLMUNSTER

## Danses et chants



Photo RL

> En page 8

### ROHRBACH-LÈS-BITCHE

## Le collège primé doublement



Les lauréats ont été récompensés à Metz. Photo Gilles WIRTZ

Dans le cadre du comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté, deux concours culinaires ont été organisés au sein des collèges mosellans. Le premier s'intitule Les toques 2012 de la restauration scolaire ; le second Comment avoir la pêche en 7 jours. L'établissement de Rohrbach-lès-Bitche décroche la deuxième place pour les toques de la restauration scolaire et le premier prix dans le cadre de Comment avoir la pêche en 7 jours. Une dotation de 2 500 € lui a été allouée.

> En page 8

6 ET 7 JUILLET...  
TOUS A SARRALBE

# GRANDE BRADERIE

SOUS CHAPITEAU

DES MILLIERS D'ARTICLES A PRIX SACRIFIÉS  
À PARTIR DE

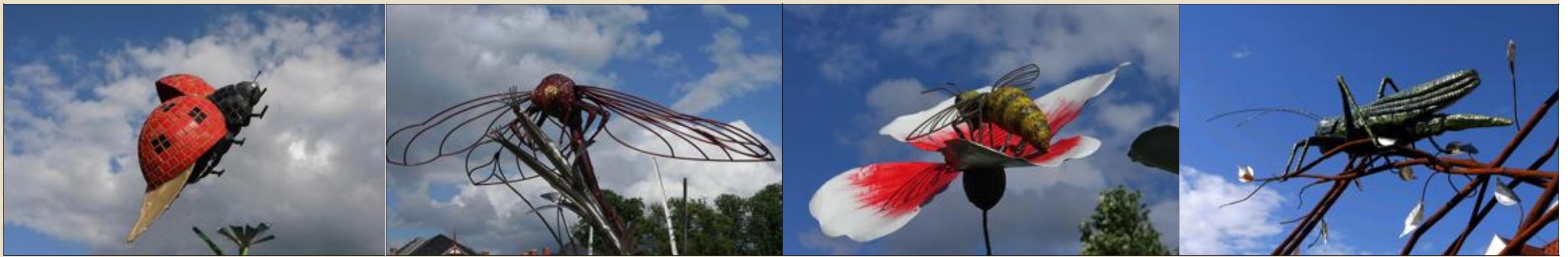
1€

NOS CONSEILS SUR [www.magasin-point-vert.fr](http://www.magasin-point-vert.fr)

LA MAISON  
Point Vert

2, rue des Vosges  
Tél 03-87-56-44-34  
SARRALBE

BUVETTE ET  
RESTAURATION  
SUR PLACE



## Mi-homme, mi-femme



Ils mesurent deux à trois mètres, « émergent des entrailles de la terre nourricière, pénètrent dans la ville et sèment de la biodiversité faïencière ». Sortis de l'imagination d'Alain Rohr, responsable des espaces verts, les géants d'acier prennent vie avenue de la Gare.

## Gare aux abeilles



D'année en année, le fleurissement gagne les quartiers de la ville. Pour la première fois, les espaces verts ont apporté leur touche et leur créativité place Schuman. Désormais, des abeilles en acier butinent d'étranges fleurs bleues et rouges.

## Les flèches de Cupidon



C'est l'un des changements les plus marquants : la création de quatre nouveaux jardins, dans le parc des archives municipales. Dédiés au rouge, ils transportent dans un univers imaginaire et mythologique avec la métamorphose des cyprinidés, le chaperon rouge poursuivi par le loup en bois ou encore l'arbre des Hespérides. Un pommier écorcé, poncé et faïencé, gardé par Cupidon.

## Expérimentation



Près du pont de l'Europe, un nouvel espace a été créé des plus surprenants : le jardin des babas cool. On y trouve de tout. Des tomates, des choux d'hiver, des chardons, des géraniums sauvages... « Tout ce qui se récupère et ne coûte pas cher », confie Alain Rohr, qui surfe sur la vague du développement durable.

# Les géants d'acier prennent d'assaut la ville

A quelques semaines du passage du jury des villes et villages fleuris, les mains vertes de Sarreguemines peaufinent les dix nouveaux espaces. Ils mettent en scène des mondes peuplés d'insectes et de géants d'acier.

La pression est certes moindre qu'en 2008, ou après un premier échec, la ville de Sarreguemines décrochait enfin sa tant espérée 4<sup>e</sup> fleur. Mais d'ici quelques semaines, les allées fleuries, les ronds-points, les parcs... seront à nouveau passés au crible par le jury. « Il y a toujours une certaine appréhension, cela nécessite une organisation minutieuse, note Jean-Luc Eberhart, directeur des services techniques. Mais aujourd'hui, nous savons dans quelle direction aller » ; de quelle manière satisfaire les exigences de ce concours où la beauté des fleurs ne représente au final que 30 à 40 % de la note. « Le jury tient compte du développement durable, de la gestion de l'eau, des plantes vivaces, des animations, de la communication... » Ce que certaines villes, pourtant détentrices de la distinction, n'ont pas su anticiper. Une erreur, qui peut leur coûter cher.

« On n'est plus à l'époque des géraniums et des bacs suspendus. Il ne faut pas se reposer sur ses acquis. » Et surtout, il faut continuer à surprendre. Comment ? « En proposant un fil conducteur différent », glisse Alain Rohr, à la tête des mains vertes de la ville.

### « Des entrailles de la terre... »

De cette réflexion, ont découlé dix nouveaux aménagements articulés autour d'une nouvelle thématique : la biodiversité. Fini donc le circuit « musée en plein ciel ». Cette année, les espaces verts ont souhaité s'inspirer des décors des collections en faïence. « A l'époque, le naturalisme était très à la mode, explique Alain Rohr. Il était représenté par des papillons, des libellules, des sauterelles... » Des insectes que le responsable a désiré mettre au premier plan.



En quatre ans, depuis le passage du jury, la municipalité a repensé le fleurissement et défini un nouveau fil conducteur.

« La question était de savoir comment les introduire... » Pour ce faire, Alain Rohr s'est souvenu des sites fleuris qu'il a visités en France et à l'étranger, où il a pu contempler tout type de créations monumentales. Et au final, il a opté pour disposer des géants métalliques aux différents axes de Sarreguemines. Leur histoire débute avenue de la Gare, où « ils émergent des entrailles de la terre nourricière, pénètrent dans la ville et sèment de la biodiversité faïencière... »

### Imaginaire et mythologie

Petit à petit, ces cinq colosses d'acier, mi-hommes, mi-femmes

se construisent, « comme les faïenciers, dont le renom est venu avec le temps. » Chacun met en scène des insectes. Des libellules rouges, devant les cinémas Forum ; des sauterelles, place Goethe ; des papillons, square Bennett ; des coccinelles, à Neunkirch ; des abeilles, place Schuman. Sans compter l'un des changements les plus marquants : les quatre jardins aménagés au parc des archives municipales avec du matériel recyclé. Le four, jadis installé au giratoire de la gare, est ainsi réutilisé. Il introduit ces nouveaux espaces transportant dans le monde imaginaire et mythologique de la métamorphose des cyprinidés. Des drôles de poissons rouges...

en faïence qu'un pêcheur métallique tente d'attraper. Ils précèdent une tête de loup en bois guettant le chaperon rouge ; un jardin tout feu tout flamme avec ses couleurs chaudes révélant la magie du feu ; pour finir avec l'arbre des Hespérides. Un pommier écorcé, poncé et faïencé, gardé par Cupidon, armé de son arc et son carquois rempli de flèches. Sous les griffes des mains vertes, l'arbre, autrefois synonymes de discorde et de rivalité entre les dieux, devient le symbole de la paix, de l'amour et de la passion.

Textes : Aurélie KLEIN avec le concours de Jean-François Majcher.

## Christiane Heckel, adjointe : « un impact sur le tourisme »

Adjointe à la ville, Christiane Heckel évoque la politique de fleurissement de la municipalité et ses répercussions sur le tourisme.

### Quel enjeu représente le passage du jury ?

Christiane Heckel : « La ville poursuit sa politique en matière de fleurissement, sans augmenter le budget. Cette année, l'objectif est de conserver la 4<sup>e</sup> fleur, et pourquoi pas, de décrocher le coup de cœur du jury en obtenant la fleur d'or. J'en profite pour saluer le travail réalisé par les espaces verts et leur créativité. »

### Ont-ils carte blanche pour décider ?

« Les décisions sont prises en concertation, mais d'ordinaire leurs idées sont validées. Constatamment, ils présentent de nouveaux projets, des créations toujours plus surprenantes. »

### Qu'apporte le fleurissement à la ville de Sarreguemines ?

« Il a des répercussions sur le tourisme. Régulièrement, nous sommes sollicités par d'autres communes en quête de la quatrième fleur ou qui ont reçu un avertissement du jury. Elles se rendent à Sarreguemines pour s'inspirer de nos idées, comme Dusenheim ou Guebwiller. Nous sommes devenus un exemple. »

Quant aux touristes de passage, par exemple les plaisan-



En hommage à l'art culinaire, des assiettes, des bols à bouillon et une soupière, décorent le casino des Faïenceries.

ciers, nous proposons à l'office de tourisme un nouveau flyer consacré au circuit du fleurissement. Il présente les nouveaux espaces, les jardins rouges des archives, le jardin des Faïenciers... »

### Depuis le passage du jury en 2008, quels changements ont été apportés ?

« Nous avons changé notre manière de fleurir, en privilégiant autant les plantes vivaces que les annuelles. Nous avons créé de nouveaux aménagements et avons atteint le phyto zéro (en supprimant l'utilisation des pesticides dans l'entretien des espaces publics). Nous avons également amélioré l'existant, comme le parc

municipal où nous poursuivons l'aménagement. »

### Le travail des espaces verts encourage-t-il les habitants à fleurir ?

« Nous constatons que beaucoup d'entre eux fleurissent leur habitation. Malheureusement, ils ne sont pas assez nombreux à s'inscrire au concours des maisons fleuries. Nous les incitons à le faire. C'est pourquoi, cette année, nous avons décidé de primer les six premiers lauréats lors de la réception, et non plus les quatre premiers. »

Par ailleurs, les espaces verts sont à leur disposition pour les conseiller et les faire profiter de leur savoir-faire. »

## Rien n'est perdu

2012 est l'année du changement en matière de fleurissement. Mais si dix nouveaux espaces sont sortis de terre, les agents ont utilisé l'existant. La soupière qui était devant les cinémas Forum a trouvé un second souffle devant le casino des Faïenceries où ont aussi été mis en place des assiettes et un bol à bouillon « en hommage à l'art culinaire », explique Alain Rohr. Le tout est renforcé par des plantes aromatiques, des choux, des fraises... et compose le jardin des délices.

Au square Bennett, deux nouveaux espaces ont été créés. Le premier, le jardin des météorites, a été aménagé devant le foyer culturel pour permettre aux visiteurs de contempler des impacts...

Dans le second, des babas en osier, entreposés l'an dernier aux giratoires en clin d'œil au Mexique, ont également investi les lieux avec leur laboratoire expérimental, installé autrefois place Goethe. Ils proposent leur création des plus surprenantes : un jardin nommé désir ou plus exactement indésirable... « Avec ce qu'on ne veut généralement pas avoir chez soi : des chardons, des géraniums sauvages, tout type d'herbes comestibles ou aux vertus médicinales, des choux d'hiver... Les babas récupèrent tout ce qu'ils trouvent » et surfent sur la vague du développement durable. « Leur jardin est simple, économique, mais aussi très spécial », sourit Alain Rohr.



A chaque espace, le mot du jardinier commente la visite, en français et en platt.

## les chiffres

150 000

C'est la somme correspondant aux investissements du budget fleurissement.

270 000

C'est le montant du budget de fonctionnement consacré au fleurissement. Ces sommes peuvent interpeller. Mais elles « ne représentent qu'1 % du budget global de la ville, rappelle Jean-Luc Eberhart, directeur des services techniques. Elles incluent également la sécurisation des aires de jeux, l'achat de fournitures, les maintenances mécaniques des engins des espaces verts... »

## les échos

### Les artistes locaux à contribution

Si l'idée émane d'Alain Rohr, les créatures en acier ont pu voir le jour grâce au travail d'artistes locaux. Notamment de Bill Brecht et Raphaël Seretti mis à contribution.

### En français et en platt

Chaque espace fleuri est accompagné d'un panneau explicatif retraçant l'histoire des gardiens métalliques dont les noms sont inscrits en français et en platt.

On trouve ainsi le colosse faïencier (Fajassriesgarde), des libellules (Wasserjungfergarde), des abeilles (Immegearde), des sauterelles (Haubupsergarde) ou des coccinelles (Herggotsbéesgarde).

### Deux circuits à découvrir

Des pastilles roses ornent désormais les pavés du centre-ville. Ils indiquent les deux circuits proposés par l'office du tourisme. Le premier est consacré aux espaces fleuris ; le second, au patrimoine de Sarreguemines et plus particulièrement aux monuments de la vieille ville.

### Des hôtels pour les insectes

Aux différents giratoires de la ville, plusieurs hôtels insectes ont été installés. Un clin d'œil pour expliquer l'utilité de ces auxiliaires indispensables dans le processus de floraison.